

EUROOPA LIIDU JA TŠIIILI VAHELISE SANITAAR- JA FÜTOSANITAARMEETMETE RAKENDAMISE LEPINGU ASSOTSIAATSIOONIKOMITEE EHK ÜHISE KORRALDUSKOMITEE OTSUS nr 1/2003,

24. oktoober 2003,

Euroopa Liidu ja Tšiili vahelise sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamise lepingu assotsiatsioonikomitee ehk ühise korralduskomitee töökord

(2005/168/EÜ)

Asutatud ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu artikli 89 lõike 3 alusel ning nimetatud loomade ja loomsete saaduste, taimede, taimsete saaduste ja muude toodetega kauplemise suhtes kohaldatavaid sanitaar- ja fütosanitaarmeetmeid ning loomade heaolu suhtes kohaldatavaid meetmeid käsitleva lepingu artiklis 16, mis on IV lisana lisatud assotsiatsioonilepingule, edaspidi "sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamise leping".

Artikkel 1

Eesistuja

1. Ühise korralduskomitee eesistujaks on kordamööda kahesteistkuuliste perioodide kaupa Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Ühenduste Komisjoni esindaja ning Tšiili valitsuse esindaja kõrgemate ametnike tasandil.

2. Esimene periood algab assotsiatsiooninõukogu esimese istungi päeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril. Sellel ajavahemikul ja seejärel igal kahesteistkuulisel perioodil juhatab ühise korralduskomitee koosolekuid assotsiatsiooninõukogu eesistujaks olev lepinguosaline.

Artikkel 2

Koosolekud

1. Eesistujaks olev lepinguosaline kutsub ühise korralduskomitee koosolekud kokku lepinguosaliste poolt kokkulepitud ajal ja kohas nii sageli, nagu on ette nähtud sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamise lepingu artikli 16 lõikes 1.

2. Mõlema lepinguosalise nõusolekul võivad ühise korralduskomitee koosolekud toimuda video- või telekonverentsina.

3. Lepinguosalisel lepivad kokku, et koosolekutevahelisel ajal võib ühine korralduskomitee käsitleda küsimusi kirjavahetuse teel. Teabevahetus toimub sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamise lepingu artikli 12 lõikega 5 ettenähtud korras.

Artikkel 3

Delegatsioonid

Enne iga koosolekut teatakse ühise korralduskomitee eesistujale kõigi lepinguosaliste delegatsioonide kavandatav koosseis.

Artikkel 4

Teabevahetus

Kõik ühise korralduskomitee käesoleva töökorra artiklites 6, 7 ja 9 ettenähtud dokumendid edastatakse Tšiili Euroopa Liidu esindusele ja komisjoni delegatsioonile Tšiilis ning assotsiatsiooninõukogu sekretärile ja eesistujale.

Artikkel 5

Avaldamine

Ühise korralduskomitee koosolekud ei ole avalikud, kui ei otsustata teisiti.

Artikkel 6

Koosoleku päevakord

1. Lepinguosalisel lepivad ühiselt kokku iga koosoleku päevakorra projektis. Päevakorra projekt edastatakse eesistujale hiljemalt 15 päeva enne koosoleku algust.

2. Ühine korralduskomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses.

3. Muu kui päevakorra projektis esitatud punkti võib päevakorda arvata mõlema lepinguosalise nõusolekul.

4. Eesistuja võib teise lepinguosalise nõusolekul kutsuda koosolekutele eksperte andma teavet teatavates küsimustes.

5. Lepinguosalisel lepivad koosoleku alguses kokku, millist keelt koosolekul ja koosoleku protokollis kasutatakse.

Artikkel 7

Protokoll

1. Lepinguosalisel koostavad iga koosoleku kohta ühiselt ja võimalikult kiiresti protokollid projekti.

2. Üldjuhul märgitakse protokollis iga päevakorrapunkti kohta:

- a) ühisele korralduskomiteele esitatud dokumendid,
- b) kõik avaldused, mida ühise korralduskomitee liikmed on palunud protokollis kanda,
- c) tehtud otsused, antud soovitus, kokkulepitud seisukohad ja konkreetses küsimustes vastuvõetud otsused.

3. Protokollis on ka koosolekul osalejate nimekiri.

4. Mõlemad lepinguosalised kiidavad protokollis kirjalikult heaks kahe kuu jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva. Kinnitamise korral allkirjastavad eesistuja ning teise lepinguosalise vastav esindaja kaks protokollis autentset eksemplari ja kummalegi lepinguosalisele antakse hoiule üks algeksemplar. Protokollis koopia edastatakse assotsiatsiooninõukogu eesistujale ja sekretäridele.

Artikkel 8

Tegevuskava

Ühine korralduskomitee võtab vastu tegevuskava, milles kajastuvad lepinguosaliste poolt koosolekul kokkulepitud meetmed. Ühine korralduskomitee kontrollib oma järgmisel koosolekul, kuidas lepinguosalised on kõnealust tegevuskava rakendanud.

Artikkel 9

Otsused ja soovitus

1. Kui ühine korralduskomitee on assotsiatsioonilepingu IV lisa alusel volitatud vastu võtma otsuseid või soovitusi, pealkir-

jastatakse need vastavalt "Otsus" või "Soovitus", millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja sisu kirjeldus. Igas otsuses määratakse kindlaks selle jõustumise kuupäev.

2. Iga ühise korralduskomitee otsuse puhul kohaldatakse assotsiatsiooninõukogu töökorra artikleid 10, 11 ja 12 *mutatis mutandis*.

3. Ühise korralduskomitee otsused ja soovitused edastatakse artikli 4 lõikes 1 nimetatud aadressidel.

Artikkel 10

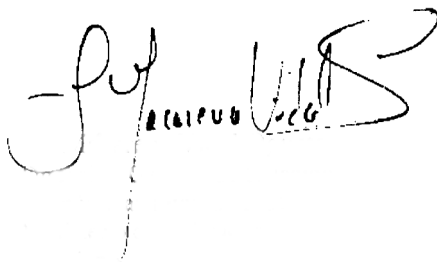
Kulud

1. Tšiili Vabariik ja Euroopa Ühendus kannavad kõik ühise korralduskomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud ise, sealhulgas tööjõu-, sõidu-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud.

2. Koosolekute praktilise korraldamise, suulise tõlke ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab lepinguosaline, kes on koosoleku võõrustaja.

3. Kulud, mis tekivad koosolekutel suulisest tõlkest ja dokumentide tõlkimisest hispaania ja inglise keelde või nendest keeltest, kannab lepinguosaline, kes on koosoleku võõrustaja. Kulud, mis tekivad seoses suulise või kirjaliku tõlkega ühenduse mõnesse teise ametlikku keelde või mõnest teisest ühenduse ametlikust keelest, kannab ühendus.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.



Macarena Vidal Ogueta
Dirección General de Relaciones
Económicas Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores



Alejandro Checchi Lang
European Commission, DG SANCO
Food Safety, plant health, animal health
and welfare, international questions